

# Inhalt

		Besetzung	ISWC	von
Unsere Liebe Frau – Libretto .....	5	SMA, sp, vl, p		2016
Our Beloved Lady – Libretto .....	17	SMA, sp, vl, p		2016
Unsere Liebe Frau – Partitur .....	31	SMA, sp, vl, p	T-803.736.736-6	2016
<b>Prolog</b>				
Trinitata .....	31	SMA, vl, p	T-803.736.737-7	2016
<b>Abteilung 1</b>				
I 1 Jingle und Percht .....	40	SMA, vl, p	T-803.736.738-8	2016
I 2 Oster-Kanon .....	54	SMA, (vl), (p)	T-803.736.739-9	2016
I 3 Hearts es Dendl .....	55	SMA, vl, p	T-803.736.740-2	2016
I 4 An Yemanjá .....	69	SMA, vl, p	T-803.736.741-3	2016
I 5 Schönste Himmelsbraut .....	73	SMA, vl, p	T-803.736.742-4	2016
<b>Abteilung 2</b>				
II 1 Jingle und Heirat .....	78	SMA, vl, p	T-803.736.743-5	2016
II 2 Heit is a guater Tág .....	84	SMA, vl, p	T-803.425.811-3	2011
Motivmarsch (aus: Hochzeits-Suite) .....	88	p	T-803.738.777-3	2002
II 3 Thank You .....	90	SMA, p	T-803.425.673-1	2012
Walzer (aus: Hochzeits-Suite) .....	93	p	T-803.738.778-4	2002
II 4 Griasdi mei Hochzeiterin .....	96	SMA, vl, p	T-803.425.678-6	2013
Polka Habanera (aus: Hochzeits-Suite) .....	99	p	T-803.738.779-5	2009
II 5 Ois mit dir .....	102	SMA, p	T-803.425.680-0	2014
Chorinho (aus: Hochzeits-Suite) .....	104	p	T-803.738.780-8	2012
II 6 Du bist mei Ruah .....	106	SMA, vl, p	T-803.738.809-4	2015
Tango (aus: Hochzeits-Suite) .....	112	p	T-803.738.781-9	2013
II 7 Du bist de Wiarm .....	114	SMA, vl, p	T-803.738.814-1	2016
Zwiefacher (aus: Hochzeits-Suite) .....	118	p	T-803.738.782-0	2013
<b>Abteilung 3</b>				
III 1 Jingle und Dahi .....	120	SMA, vl, p	T-803.736.744-6	2016
III 2 Maiandenken .....	128	vl, p	T-803.738.771-7	1995 / 2003
III 3 Margreth, Dei freie Säi .....	138	SMA, vl, p	T-803.736.745-7	2016
III 4 Hab Dank .....	144	SMA soli, vl, p	T-803.736.746-8	2016
<b>Epilog</b>				
Trinitatakanon .....	148	SMA, vl, p	T-803.736.747-9	2016

SMA = Sopran, Mezzosopran, Alt (Frauenchor)

sp = Sprecher

vl = Violine

p = Piano

ISWC = International Standard Musical Work Code

von = Entstehungsjahr

## Prolog

Geiger und Pianist befinden sich allein auf der Bühne. Der Frauendorch singt zunächst im Off und betritt stimmen- und sängerweise die Bühne. M beginnt, dann folgen A und S.

## Trinitata<sup>1</sup>

F: [: Margaretha mit dem Wurm :]

(solo) Unsere liebe, dreifaltig schöne Frau!  
Halte Deinen Drachen wie ein Kind,  
ganz in Schwarz.

[:] Margaretha mit dem Wurm  
Barbara mit dem Turm :]

(solo) Unsere liebe, dreifaltig schöne Frau!  
Rage in den Himmel wie ein Turm,  
ganz in Weiß.

[:] Margaretha mit dem Wurm  
Barbara mit dem Turm  
Katharina mit dem Radl :]

(solo) Unsere liebe, dreifaltig schöne Frau!  
Drehe Dich im Tanze wie ein Rad,  
ganz in Rot.

[:] Margaretha mit dem Wurm  
Barbara mit dem Turm  
Katharina mit dem Radl  
des san de drei heilign Madl!<sup>2</sup> :]

## Sprecher

Willkommen zu unserer Zusammenkunft zur Betrachtung eines geistig-seelischen Themas, oder wie einige vor gut 400 Jahren gesagt hätten: Willkommen zu unserem Oratorium! Diese Leute nannten solche Versammlungen nach den Gebetshäusern, in denen sie stattfanden, wo sich Laien und Profis einer Konfession trafen, abseits von Liturgie und Latein, zum Gebet in der eigenen Sprache und zur Betrachtung von – ja wovon? Also heute, hier und jetzt, von Unserer Lieben Frau. Auf den ersten Blick denkt man da wohl an...<sup>3</sup> Auf den zweiten Blick sieht man vielleicht schon das Unsere, die Liebe, die Frau. Angesichts des vielfältigen Wesens einer Frau müsste man eigentlich sagen: die Frauen.

Es waren einmal, oder eigentlich es sind, die Vorgänger von Kaspar, Melchior und Balthasar (zeichnet die Anfangsbuchstaben der Namen in der Luft oder zeigt sie auf andere Weise): Katharina, Margaretha und Barbara. Drei Namen für das vielfältige Wesen der Frau, das älter ist als alle Namen, das in einer Zeit blühte, oder eigentlich blüht, in der Drachen, Riesen und Zwerge lebten und die

1 „Trinitata“ ist ein Kunstwort aus „Trinitas“ und „Cantata“.

2 bairischer Merkspruch zu den drei christlichen Nothelferinnen, auffallende Ähnlichkeit zu den drei Beten (siehe auch: [https://www.heiligenlexikon.de/Glossar/Heilige\\_Maedchen.html](https://www.heiligenlexikon.de/Glossar/Heilige_Maedchen.html))

3 Der Name „Maria“ soll während des ganzen Oratoriums nicht erwähnt werden. Da er in vielen Gegenden von selbst mit der Wendung „Unsere liebe Frau“ verbunden wird, versteht sich die Weglassung hier als Ehrung gleich der gegenüber dem nicht nennbaren Namen des jüdischen Gottes.

# Trinitata

Geiger und Pianist befinden sich allein auf der Bühne. Only the violinist and the pianist are on stage.

liberamente  
Überprüfen der Stimmung checking the tune

vi ~ 76

**a tempo**  
pizz.

Der Mezzosopran beginnt hinter der Bühne zu singen und kommt Sänger für Sänger auf die Bühne.  
The mezzo-soprano starts singing while still in the off and enters the stage singer by singer.

M solo

mf Un-se-re lie - be,  
Ou - r be-loved,

6

p Mar-ga-re-tha mit dem Wurm  
Mar-ga-ret with the worm

Mar-ga-re-tha mit dem Wurm  
Mar-ga-ret with the worm

Mar-ga-re-tha mit dem Wurm  
Mar-ga-ret with the worm

11

drei - fal - tig schö - ne Frau!  
three - fold fine la - dy!

Wurm  
worm

Mar - ga-re - tha mit dem Wurm  
Mar - ga-ret with the worm

Mar - ga-re - tha mit dem Wurm  
Mar - ga-ret with the worm

arco

pp mf

vi

# I 1 Jingle und Percht

Jingle and Percht

Ululation

Jingle  $\text{d} = 52$

Musical score for the Ululation and Jingle section. It features four staves: Soprano (S), Alto (M), Alto (A), and Violin (vi). The vocal parts sing "U - lu - lu - lu - lu - lu!" at forte dynamic (f) and "Un - se - re Ou - r Be -" at mezzo-forte dynamic (mp). The violin part provides harmonic support with sustained notes and eighth-note patterns.

Musical score for a transition section. The vocal parts sing "f Lie - be Frau" and "loved La - dy" at forte dynamic (f). The violin part plays eighth-note chords. The section ends with a dynamic change from forte (f) to piano (p).

Musical score for the Percht section. The vocal parts sing "Percht! Percht!" at forte dynamic (f). The violin part plays eighth-note chords. The section concludes with a dynamic change from piano (p) to forte (f). The key signature changes to G major (G, Bm, A/C#).

# I 4 An Yemanjá / Para Iemanjá

To Yemoja / Para Iemanjá

*d. fluido* A $\flat$ +5

*lento* P

*a tempo* A $\flat$

7

S  
M  
A

mf

In die Tie - - - fen

Nas Let me sink de - - - zas

6 +5 A $\flat$  7

S  
M  
A

dei - ner See - - - le lass mich sin - - - ken,

in - to the depths al - - - ma, of your soul,

da sua al - - - ma, me dei - xa,a - fun -

9 6 +5 A $\flat$  7-5/G $\flat$

S  
M  
A

dar, Ye - man - já.

Ye - mo - já.

le - man - já.

13 64/F +5/E E 7

vi

mf

17 6 +5 A $\flat$  7

# I 5 Schönste Himmelsbraut

Most Beautiful Heaven's Bride

$\text{♩} = 112$

G

mf

6

12

mf

18

Soprano (S):  
Unser lieb - be, schöns - te Him - mels - braut,  
Our be - lov - ed, most beau - ti - ful heav - en's bride,

Alto (M):  
Unser lieb - be, schöns - te Him - mels - braut,  
Our be - lov - ed, most beau - ti - ful heav - en's bride,

Bass (A):  
Unser lieb - be, schöns - te Him - mels - braut,  
Our be - lov - ed, most beau - ti - ful heav - en's bride,

Tenor (T):  
D G

violin (vl)

## II 1 Jingle und Heirat

Jingle and Marriage

Ululation

Jingle  $\text{d} = 52$

Soprano (S): f U - lu - lu - lu - lu - lu! mp Un - se - re  
Mezzo-soprano (M): f U - lu - lu - lu - lu - lu! mp Un - se - re  
Alto (A): f U - lu - lu - lu - lu - lu! mp Un - se - re  
Violin (vl):  $\text{d} = 52$  mp

acc. più mosso

Soprano (S): f Lie - be - Frau - loved La - dy is hei - rat - ting hei - rat mar - ried hei - rat mar - ried hei - rat to - heit! day!  
Mezzo-soprano (M): f Lie - be - Frau - loved La - dy is hei - rat - ting hei - rat mar - ried hei - rat mar - ried hei - rat to - heit! day!  
Alto (A): f Lie - be - Frau - loved La - dy is hei - rat - ting hei - rat mar - ried hei - rat mar - ried hei - rat to - heit! day!

Violin (vl): p f

fp mf

## II 2 Heit is a guater Tåg

Today's So Good a Day

♩ ~ 49

Soprano (S): - - - 5 8 - 6 - 5 8 : mf wo u-ma - go-ing a -

Middle Cello (M): - - - 5 8 : mf Heit is a gua - ter Tåg To - day's so good a day wo u-ma - go-ing a -

Alto (A): - - - 5 8 : mf Heit is a gua - ter Tåg To - day's so good a day wo u-ma - go-ing a -

Violin (vi): - - - 5 8 : - - - 3 8 - 6 8 - 5 8

6  
Soprano (S): - - - 5 8 : geht de Ság dass i di mág. round, they say, that I love you.

Middle Cello (M): - - - 5 8 : geht de Ság dass i di mág. round, they say, that I love you. Heit is a gua - ter Tåg To - day's so good a day

Alto (A): - - - 5 8 : geht de Ság dass i di mág. Heit is a gua - ter Tåg To - day's so good a day Heit is a gua - ter Tåg To - day's so good a day

11  
Soprano (S): - - - 5 8 : - 6 8 - - - 3 8 - 6 8 - - - 5 8 : wo u-ma - geht de Frág ob du mi gråd a so mágst go-ing a - round that you may love me just as well. Ja, Yes.

Middle Cello (M): - - - 5 8 : - 6 8 - - - 3 8 - 6 8 - - - 5 8 : wo u-ma - geht de Frág ob du mi gråd a so mágst go-ing a - round that you may love me just as well. und du sågst: And you say: Ja, Yes.

Alto (A): - - - 5 8 : - 6 8 - - - 3 8 - 6 8 - - - 5 8 : wo u-ma - geht de Frág ob du mi gråd a so mágst go-ing a - round that you may love me just as well. Ja, Yes.

Violin (vi): - - - 5 8 : - 6 8 - - - 3 8 - 6 8 - - - 5 8 : mf E - - - 6 8 - - - 5 8 : mf

Bassoon (B): - - - 5 8 : - 6 8 - - - 3 8 - 6 8 - - - 5 8 : - - - 6 8 - - - 5 8 :

## Walzer

Waltz  
aus: Hochzeits-Suite / from: Wedding Suite

d. luftig beschwingt /  
airy and bouncy das Motiv: aus dem Hochzeitsmarsch von Felix Mendelssohn-Bartholdy /  
the motif: from the Wedding March by Felix Mendelssohn-Bartholdy

leggiero

8

15 erdiger, doch ausgelassen / back to earth, but in high spirits

23

31

## II 6 Du bist mein Ruah

You Are My Peace

♩ = 52

vl

6

A<sup>#</sup>7 E<sup>♭</sup>Δ7 B<sup>♭</sup>Δ7 F9

mf mp

5

Cm7 Gm9 Dm7 A<sup>#</sup>9

9

E<sup>♭</sup>Δ7+11 B<sup>♭</sup>Δ9 F7 Cm7

13

Gm7 Dm+11 A<sup>#</sup>7 E<sup>♭</sup>Δ7

Unsere Liebe Frau Our Beloved Lady

© Josef Irmgair

### III 1 Jingle und Dahi

Jingle and Gone

Ululation

Jingle  $\text{d} = 52$

Soprano (S): f U - lu - lu - lu - lu - lu! mp Un - se - re...  
Mezzo-soprano (M): f U - lu - lu - lu - lu - lu! mp Un - se - re...  
Alto (A): f U - lu - lu - lu - lu - lu! mp Un - se - re...  
Violin (vl): mp

Bassoon: f p  
Double Bass:  $\text{d} \cdot \text{d} \cdot \text{d} \cdot \text{d}$

7 acc. più mosso solo

Soprano (S): f Lie - be - Frau loved La - dy, f is da - hi she has gone p di - ri - eh dea - rie on solo  
Mezzo-soprano (M): f Lie - be - Frau loved La - dy, f is da - hi she has gone p di - ri - eh dea - rie on solo  
Alto (A): f Lie - be - Frau loved La - dy, f is da - hi she has gone p di - ri - eh dea - rie on solo

Violin (vl): p f

Bassoon: fp f

## 5

Freu dich, du Himmelskönigin   *Jubilee, thou heavenly queen*  
 (original melody: Konstanz 1600)

$\text{J} \sim 118$

vl    3+3+3     $f$      $p$      $f$      $p$

$\text{Bass}$     3+3+3     $mp$

$\text{Bass}$     3+3+3     $mp$

5

vl     $f$      $p$      $f$      $p$

$\text{Bass}$      $mp$

$\text{Bass}$      $mf$

9

vl     $mf$

$\text{Bass}$      $f$

$\text{Bass}$

13

vl

$\text{Bass}$      $mf$

$\text{Bass}$

SMA: soli  
coro: tacet

### III 4 Hab Dank

Thanks

d. ~ 58

vi C Am/C Em/B C Am/C Em/B

7

vi C Am/C Em/B C Am/C Em/B

13

vi C Am/C Em/B C Am/C Em/B

19 solo [za li ge]  
S mf Un - ser lia - be, sa - li - ge Frau, ♫  
Our be - lov - ed sa - li - ge la - dy.  
M solo  
mf Un - ser lia - be, sa - li - ge Frau, ♫  
Our be - lov - ed sa - li - ge la - dy.  
A solo  
mf Un - ser lia - be, sa - li - ge Frau, ♫  
Our be - lov - ed sa - li - ge la - dy.

C Am/C Em/B C Am/C Em/B